

INHALT

SOMMAIRE

CONTENTS

Vorwort • Préface • Preface • تمهيد	4
Inhalt • Sommaire • Contents	7

Zielsetzung • Objectifs • Objectives

Zur Zielsetzung dieses Bandes	13
Les objectifs de ce livre	14
The objectives of this book	15
Die Persönlichkeit Werner Wrages	16
Le personnage de Werner Wrage	18
Werner Wrage's personality	20
Zur Siedlungs- und Wirtschaftsgeschichte der Region	22
A propos de l'histoire de l'habitat et de l'économie dans la région	26
Some aspects of the history of settlement and economy in the region	30
Der Beitrag Wrages zur Ausprägung des touristischen Bildes Südmarokkos	34
La contribution de l'œuvre de Wrage à l'image du tourisme dans le Maroc du Sud	36
Wrage's contribution to the shaping of the tourist image of Southern Morocco	38
	7

Die behandelten Kulturlandschaften • Les paysages culturels présentés • The presented cultural landscapes

A	Errachidia – Goulmima	41
	Errachidia (Ksar es Souk)	42
	Goulmima, Ksar Ighrem n-Igoulimimen	46
	Goulmima, Alltagsleben • Vie quotidienne • Everyday life	54
	Goulmima, Alltagsleben heute • Vie quotidienne actuelle • Everyday life today	56

B	Tinghir – Oued Todgha	59
	Tinghir	60
	Tinghir, Ksar Tasga	66
	Tinghir, Gîte d'étape – Hotel Saghro	74
	Tinghir, Kasbah El Glaoui	76
	Tinghir, Alltagsleben am Souk • Vie quotienne au souk • Everyday life at the souk	82
	Oued Todgha, Ksar Taourirt n-Imzilen	86
	Oued Todgha, Ksar Ichmarirn	92
	Oued Todgha, Ksar Asfalou	94
	Oued Todgha, Ksar Ijjou	98
	Oued Todgha, Ländliches Leben entlang der Straße • La vie rurale le long la route • Rural life along the road	100
	Oued Todgha, Ksar Ihjjamen	104
	Oued Todgha, Ksar Aït Senane	108
	Oued Todgha, Douar Aït Acha	114

Oued Todgha, Douar Taborihte	116
Oued Todgha, Ksar Tizgui	118
Oued Todgha, Schlucht • Gorges • Canyon	120
Oued Todgha, Oasenband • Le ruban de l'oasis • Oasis belt	122
Oued Todgha, Touristische Impressionen entlang der Straße • Impressions touristiques le long la route • Tourist impressions along the road	126
<hr/>	
C Imider – Boumalne du Dadès – Kelâat Mgouna	127
Imider	128
Imider, Tighremt n-Mohadach ou l'Haj	134
Imider, Tighremt n-ou Chtobane	142
Imider, Tighremt n-Aouragh Moha ou Ali	144
Boumalne du Dadès	146
Boumalne du Dadès, Tighremt n-Aït Ouzza (Kasbah Sidi Brahim)	154
Boumalne du Dadès, Alltagsleben • Vie quotidienne • Everyday life	166
Souk el Khemis, Douar Agafay, Tighremt El Haj Moha ou Abdessalam	168
Souk el Khemis, Tighremt n-Aït Maghiouzi (Aït Kassi ou Ali)	170
Souk El Khemis, Aït Hammou, Tighremt n-Aït Saïd	172
Kelâat Mgouna, Ksar & Kasbah El Kelâat Mgouna	174
Kelâat Mgouna, Alltagsleben • Vie quotidienne • Everyday life	178
Kelâat Mgouna	180
Assif Dadès (Boumalne du Dadès – Kelâat Mgouna), Neue Wohntürme • Nouveaux châtelets • New residential towers	182
<hr/>	

D	Oued Dadès – Msemrir – Oussikis	183
	Oued Dadès, Douar Ibriren	184
	Oued Dadès, Douar Aït El Arbi	192
	Oued Dadès, Alltagsleben • Vie quotidienne • Everyday life	198
	Oued Dadès, Alltagsleben heute • Vie quotidienne au- jourd'hui • Everyday life today	200
	Oued Dadès, Douar Msemrir	202
	Oued Dadès, Douar Msemrir, Tighremt Moha Ben Ali	204
	Oued Dadès, Douar Aït Tafkirt (Aït Marghad)	224
	Oussikis, Douar Aït Yazza	226
	Oussikis, Alltagsleben • Vie quotidienne • Everyday life	228

E	Toundout – Skoura	231
	Toundout	232
	Fest mit Ahouach-Tanz in der Tighremt n-Oumghrar • Fête avec une danse ahouach dans la tighremt n-Oumghar • Cele- bration with an ahouach dance in the tighremt n-Oumghrar	238
	Fest in der Tighremt des Cheikh Abdallah Ben Hamid • Fête dans la tighremt du cheikh Abdallah Ben Hamid • Celebration in the tighremt of cheikh Abdallah Ben Hamid	240
	Toundout, Douar Haddada	246
	Toundout, Douar Tighirt	248
	Toundout, Douar Taourirt n-Aït Zaghar	252
	Skoura, Oulad Mâaguel	254
	Skoura, Dar Aït Chair	260
	Skoura, Tighremt Amerhidil	272
	Skoura, Douar Oulad Saïd	276
	Skoura, Douar Oulad Merzoug	280

F	Ouarzazate (Taourirt – Tifoultout)	285
	Ouarzazate, Ksar Taourirt	286
	Ksar Taourirt, Alltagsleben • Vie quotidienne • Everyday life	292
	Ksar Taourirt, Alltagsleben heute • Vie quotidienne actuelle • Everyday life today	295
	Ouarzazate, Kasbah Taourirt	296
	Ksar & Kasbah Tifoultout	304
	Ksar & Kasbah Tifoultout, Alltagsleben • Vie quotidienne • Everyday life	312
	Kasbah Tifoultout, Tourismus • Tourisme • Tourism	314

G	Aït Ben Haddou – Anemiter	317
	Aït Ben Haddou	318
	Anemiter	332

H	Telouet	343
	Telouet, Douar & Kasbah Imaouinine	344
	Douar Telouet, Alltagsleben • Vie quotidienne • Everyday life	356
	Douar Telouet, Gassen im gegenwärtigen Ort • Ruelles du village actuel • Lanes in the present village	357
	Kasbah Telouet	358
	Etappen eines Verfalls • Étapes d'un déclin • Phases of a degradation	369

I	Igherm n-Ougdāl	371
	Igherm n-Ougdāl	377

	Literaturverzeichnis • Bibliographie • Bibliography	392
	Glossar wichtiger arabischer und berberischer Begriffe • Glossaire des principaux termes arabes et berbères utilisés • Glossary of important Arabic and Berber terms	395
	Die Autoren dieses Werkes • Les auteurs de cet ouvrage • The authors of this book	399
	Impressum	400